

# Grande Ellipse

Manuel d'Instructions et Conditions de Garantie Internationale

**MOUAWAD**  
Genève



# MOUAWAD

## Genève

### Manuel d'Instructions et Conditions de Garantie Internationale pour la Collection MOUAWAD Grande Ellipse

#### Sommaire

• Informations générales	2
- Contrôle de qualité	2
- Entretien	2
- Contrôle de l'étanchéité	2
• Fonctions du chronographe	3
- Remontage du chronographe	4
- Réglage de l'heure et de la date	4-5
• Instructions d'utilisation de la fonction "Enregistrement de temps" et "Enregistrement de temps cumulé"	6
• Données techniques	7
• Conditions de Garantie Internationale	8

## **Informations générales:**

### **Contrôle de qualité**

Vous venez d'acquérir une montre MOUAWAD de la collection GRANDE ELLIPSE et nous vous félicitons de votre choix ! La montre que vous portez est l'aboutissement d'une tradition d'expérience horlogère, d'innovation technique et de quête de perfection. Votre montre MOUAWAD GRANDE ELLIPSE est conçue pour répondre aux plus strictes exigences et les matériaux utilisés assurent son exceptionnelle robustesse. Un soin extrême a été apporté à sa finition.

Avant de quitter nos ateliers, chaque montre MOUAWAD est soumise à plusieurs contrôles de précision et de qualité. La signature MOUAWAD est votre certitude de pleine satisfaction.

### **Entretien**

Pour entretenir l'éclat de votre montre, nettoyez-la de temps en temps avec un tissu doux et sec.

N'utilisez pas de solvant pour le nettoyage de votre montre.

Si vous estimez que le boîtier de votre montre est rayé, vous pouvez le confier pour un polissage général à une boutique MOUAWAD ou auprès d'un concessionnaire officiel agréé par MOUAWAD.

La glace saphir inrayable est presque incassable, sauf en cas de chute ou de choc.

### **Contrôle de l'étanchéité des montres**

Le contrôle de l'étanchéité des montres est effectué au moyen d'un équipement spécial lors de son assemblage jusqu'à une pression correspondant à une profondeur de 50 mètres / 165 pieds (5 ATM). Chaque montre est vérifiée lors de son contrôle final.

Bien qu'équipée du meilleur système, votre montre peut perdre son étanchéité à la suite d'un choc violent. Il est donc recommandé de faire vérifier son étanchéité, en particulier avant l'été, dans une boutique MOUAWAD ou chez un concessionnaire officiel agréé par MOUAWAD.

## Fonctions de votre chronographe MOUAWAD GRANDE ELLIPSE (mouvements 7750 et 7753)

Mouvement 7750  
(Modèles Sport Ville et Royale)



Mouvement 7753  
(Modèles Sport)



## Remontage du chronographe

Remontez votre montre à la main avant de la porter pour la première fois ou après un arrêt du mouvement pour une durée prolongée.

- 1-Desserrez d'abord la couronne vissée en la tournant dans le sens inverse des aiguilles.
- 2-Faites tourner la couronne environ 40 fois dans le sens des aiguilles pour remonter entièrement la montre. La montre est protégée contre tout remontage excessif. Arrêtez de remonter dès que vous sentez une résistance.

Votre chronographe se remonte aussi automatiquement par les mouvements de votre poignet. Votre chronographe dispose d'une réserve de marche de 42 heures au minimum. Vous n'avez pas besoin de le remonter chaque fois que vous l'avez enlevé, par exemple, durant la nuit.

## Réglage de la date et de l'heure : Mouvement 7750

- 1- Dévissez la couronne puis mettez-la en position ②. Faites-la tourner dans le sens inverse des aiguilles jusqu'à ce que la date affiche la veille de la journée en cours. Attention : ne réglez pas la date entre 20h et 2h du matin car vous risquez d'endommager le mouvement.
2. Mettez la couronne en position ③. Faites tourner la couronne dans le sens des aiguilles jusqu'à ce que la date passe à la journée suivante (il est alors minuit à votre montre). Ajustez l'heure effective du jour en continuant de faire tourner la couronne dans le sens des aiguilles (en dépassant midi pour une mise à l'heure de l'après midi ou du soir).
3. Lorsque la couronne est en position ③, le mouvement s'arrête. Pour synchroniser le chronographe avec une source d'heure précise (ex. horloge radiocommandée ou reliée à un portable), arrêtez la montre lorsque la petite seconde pointe sur "60". Vous pouvez régler la montre à la bonne heure. Pour redémarrer le mouvement, remettez la couronne en position ①.
4. Exercer une légère pression sur la couronne en direction du boîtier, tout en la faisant tourner dans le sens horaire. Une fois les réglages terminés, veillez à bien revisser la couronne. L'étanchéité de votre chronographe ne peut être assurée qu'une fois la couronne vissée (position ④)

## Schéma des positions de la couronne pour modèles Sport Ville et Royale (mouvement 7750)

### Mouvement 7750 Positions de la couronne



Remarque : Il n'est pas possible de rectifier rapidement la date entre 20 h et 2h du matin. L'utilisation de cette fonction entre ces heures risque d'endommager le mouvement.

## Réglage de la date et de l'heure : Mouvement 7753

1-A) Dévissez la couronne puis mettez-la en position ②. Faites-la tourner dans le sens des aiguilles jusqu'à ce que le disque de la date avance d'un jour (il est alors minuit à votre montre).

-B) Si la date affichée est correcte, passez à l'étape D. Si la date affichée n'est pas la date voulue, faites tourner la couronne dans le sens inverse des aiguilles pour revenir en arrière et replacer les aiguilles à la position de 8 heures. Faites à nouveau tourner la couronne dans le sens des aiguilles jusqu'au moment de repasser minuit afin de faire avancer la date d'un jour.

-C) Recommencer l'opération B jusqu'au moment où vous avez obtenu l'affichage de la date souhaitée.

-D) Une fois la date voulue affichée, procédez à la mise à l'heure effective en faisant tourner la couronne dans le sens des aiguilles (en dépassant midi pour une mise à l'heure de l'après-midi ou du soir).

2. Lorsque la couronne est en position ②, le mouvement s'arrête. Pour synchroniser le chronographe avec une source horaire précise (ex. montre radiocommandée ou reliée à un portable), arrêtez la montre lorsque l'aiguille des secondes pointe sur "60". Vous pouvez régler alors la montre à l'heure précise. Pour redémarrer le mouvement, remettez la couronne en position ①.

3. Exercez une légère pression sur la couronne en direction du boîtier, tout en la faisant tourner dans le sens horaire. Une fois tous les réglages terminés, veillez à bien revisser la couronne. L'étanchéité de votre chronographe ne peut être assurée qu'une fois la couronne vissée (Position ③).

## Schéma des positions de la couronne pour les modèles Sport (mouvement 7753)



## Schéma des mouvements 7753 (Sport) et 7750 (Sport Ville et Royale)



### Instructions d'utilisation des fonctions "enregistrement de temps" et "totalisation de temps cumulé"

Pour enregistrer un temps avec votre chronographe, mettez la couronne en position 0, puis servez-vous du bouton « A » pour les fonctions de départ et d'arrêt. Le bouton « B » sera utilisé pour réinitialiser le chronographe après une prise de temps.

Pour déclencher l'enregistrement de temps, pressez le bouton « A ». Pour stopper l'enregistrement, pressez une nouvelle fois sur « A ». Le temps mesuré au moment de l'arrêt est affiché par l'aiguille centrale des secondes, le compteur des minutes du chronographe (à 12h ou à 3h) et le compteur des heures (à 6 heures). Pressez le bouton « B » pour remettre les aiguilles à zéro.



### Détails techniques spécifiques à la collection GRANDE ELLIPSE

- Mouvement chronographe mécanique modifié (calibres ETA / Valjoux 7750 et 7753)
- Automatique, réserve de marche (min. 42 heures)
- 28 000 oscillations par heure, 4 Hz
- 25 ou 27 rubis
- Masse oscillante décorée avec design Mouawad
- Date à 4h30

### Affichage des fonctions du chronographe :

- Aiguilles centrales heures et minutes, petite seconde à 9 heures
- Compteur des minutes à 12 ou 3 heures
- Compteur des heures à 6 heures
- Aiguille centrale des secondes

### Boîtiers :

- Titane et Titane-PVD
- Revêtement PVD et Or Rose 18K (750)
- Acier inoxydable - Acier inoxydable et Or Rose 18K (750)
- Or Rose 18K (750)

- Numéro de série gravé
- Couronne vissée
- Lunette avec glace saphir bombée dessus-dessous, revêtue sur le dessous d'un film antireflet multicouches
- Le fond du boîtier est composé d'une glace saphir bombée sur le dessus, revêtue sur le dessous d'un film antireflet multicouches.
- 6 vis de fixation sur le fond du boîtier
- Chiffres, index et aiguilles revêtus de Super-Luminova®, selon le modèle
- Étanchéité jusqu'à 5 bars / 50 m
- Dimensions : 41 mm x 43.8 mm
- Épaisseur du boîtier : 15.7 mm

## Conditions de Garantie Internationale

Avec l'achat de votre chronographe MOUAWAD, vous avez acquis une belle oeuvre de l'art horloger. En cas de problème, malgré nos minutieuses vérifications et le respect des normes de qualité, nous vous accordons une garantie de 2 ans contre tout défaut matériel ou vice de fabrication.

### Sont exclus de cette garantie :

- Dégât / usure des bracelets en cuir ou en caoutchouc
- Dégâts sur les glaces en saphir
- Dégâts causés par une destruction délibérée, un impact violent
- Dégâts causés par des réparations réalisées par un détaillant, par des centres de service "clients" ou des horlogers non agréés par MOUAWAD.

Si votre montre MOUAWAD requiert une révision générale ou une réparation, remettez-la au détaillant MOUAWAD le plus proche. Vous pouvez également faire contrôler votre montre MOUAWAD auprès d'un centre de réparation réputé, spécialisé dans l'horlogerie de luxe. L'équipe MOUAWAD se fera un plaisir de vous recommander des centres de réparation appropriés, situés dans votre région.

Cette garantie n'est valide que sur présentation de la carte de Garantie Internationale MOUAWAD. Vous recevrez votre carte de Garantie Internationale au moment de l'achat de votre chronographe. Elle doit être complétée et datée par le détaillant lui-même. Merci de garder votre carte de garantie en lieu sûr.

Jeddah 966-2-263-2636 • Riyadh 966-1-293-4555 • Al Khobar 966-3-894-5747 • Dubai 971-4-339-8339 • Doha 974-4-411-9984 • Kuwait City 965-2-227-0204 • Muscat 968-2202-7777/968-2-456-0945 • Amman 962-6-468-0008 • Beirut 961-1-201-706/961-1-999-891 • Broummana 961-4-868-888 • Kuala Lumpur 60-3-2144-4669/60-3-2095-2555 • Singapore 65-6536-0020 • Los Angeles 1-310-226-7870 • Geneva 41-22-310-68-48

WWW.MOUAWAD.COM

# MOUAWAD

## Genève

### Mouawad Grande Ellipse Instruction Manual & International Guarantee

#### Table of Contents

• <b>General information</b> .....	10
- Quality control .....	10
- Care and maintenance .....	10
- Verification of the water-resistance of our watches .....	10
• <b>Functions of your Chronograph</b> .....	11
- Winding the chronograph .....	12
- Setting the time and the date .....	12-13
• <b>Instructions for using the Time Recording function</b> .....	14

#### Aggregate Time Recording

• <b>Technical data</b> .....	15
• <b>International Guarantee Conditions</b> .....	16

## **General information**

### **Quality Control**

You have just purchased a MOUAWAD watch from the GRANDE ELLIPSE collection. We congratulate you on your choice! The watch that you are wearing is the outcome of a tradition of watchmaking, technical innovation and quest for perfection. Your MOUAWAD GRANDE ELLIPSE watch is designed to satisfy the most stringent criteria and the materials used guarantee its exceptional strength. Extreme care has been taken with its finish.

Before leaving our workshops, every MOUAWAD watch undergoes a series of stringent verifications of its accuracy and quality. The MOUAWAD signature is your guarantee of total satisfaction.

### **Care and Maintenance**

To keep your watch in pristine condition, please clean it from time to time with a soft dry cloth.

Never use a solvent to clean your watch.

If you think that the case of your watch has been scratched, you may take it to a MOUAWAD Boutique or a MOUAWAD-approved official dealer for general polishing.

The scratch-resistant sapphire glass is practically unbreakable.

### **Verification of the water-resistance of our watches**

When our watches are assembled, their water-resistance is tested by means of special equipment to a pressure equivalent to a depth of 50 meters or 165 feet (5 ATM). Each watch is verified on final inspection.

Although built to the highest standard, your watch may lose its water-resistance after a violent impact. We therefore recommend verification of its water-resistance, in particular before the summer season, in a MOUAWAD Boutique or by a MOUAWAD-approved official dealer.

## Functions of your Mouawad GRANDE ELLIPSE Chronograph (movements 7750 and 7753)

7750 Movement  
(Sport Ville & Royale models)



7753 Movement  
(Sport models)



## Winding your Chronograph

Wind your chronograph by hand before wearing it for the first time or after the movement has not run for an extended period.

1. First release the screw-in crown by rotating the crown in a counter-clockwise direction.
2. Rotate the crown approximately 40 revolutions in a clockwise direction to wind the watch fully. The watch is protected against over-winding. Stop winding when you feel resistance.

The movement of your chronograph is also wound automatically by movements of your wrist. Your chronograph has a power reserve of at least 42 hours. When you take off your chronograph, e.g. overnight, you do not have to rewind it every time.

## Setting the date and time for movement 7750

1. Unscrew the crown and set it in position ②. Rotate the crown in the counter-clockwise direction until the date display indicates one day before the current day. Warning: Do not adjust the date between 8 p.m. and 2 a.m. as this may result in damage to the movement.
2. Set the crown to position ③. Rotate the crown in the clockwise direction until the date jumps ahead of the current day (midnight). Set the watch to the desired time of day by continuing to rotate the crown in the clockwise direction (by passing noon for a time setting in the afternoon or in the evening).
3. The movement is stopped with the crown in position ③. To synchronize your chronograph with an accurate time source (e.g. a radio-controlled clock or cell phone), stop the watch when the seconds hand is at "60". You can now set the watch to the accurate time. To restart the movement, push the crown back into position ①.
4. Apply gentle pressure to the crown in the direction of the case, rotating it in a clockwise direction at the same time. Do not forget to screw in the crown again once you have completed all the adjustments. The water resistance of your chronograph can only be guaranteed when the crown is screwed in (position ④).

## Diagram of the Setting Crown positions for Sport Ville & Royale models (7750 movement)



Note: Rapid date correction is not possible between 8 pm and 2 am. Using the feature between these hours may damage the movement.

### Setting the date and time for movement 7753

- A) Unscrew the crown and set it in position ②. Rotate the crown in the clockwise direction until the date jumps ahead of one day (midnight).  
  
-B) If the display indicates the correct date, you may pass directly to step D, otherwise rotate the crown in the counter-clockwise direction until the hands are placed at 8 o'clock, then rotate the crown again in the clockwise direction until the date jumps ahead of one day.  
  
-C) Repeat step B until you have set the desired date.  
  
-D) Once the date is set, you may proceed with the time setting by rotating the crown in the clockwise direction ( by passing noon for a time setting in the afternoon or in the evening ).
2. The movement is stopped with the crown in position ②. To synchronize your chronograph with an accurate time source (e.g. a radio-controlled clock or cell phone), stop the watch when the second hand is at "60". You can now set the watch to the accurate time. To restart the movement, push the crown back into position ①.
3. Apply gentle pressure to the crown in the direction of the case, rotating it in a clockwise direction at the same time. Do not forget to screw in the crown again once you have completed all the adjustments. The water resistance of your chronograph can only be guaranteed when the crown is screwed in (Position ③).

### Diagram of the Setting Crown positions for Sport models (7753 movement)



Diagram for 7753 (Sport) and 7750 (Sport Ville & Royale)



### Instructions for using the Time Recording and Aggregate Time Recording functions

If you would like to record a time with your chronograph, set crown to position **0**, then use button “A” for the start and stop functions. Button “B” is used to reset the chronograph after a measurement.

To start a time recording press button “A”. To stop recording press button “A” again. The center seconds’ hand, the chronograph minutes counter display (at 12 or 3 o’clock), and hours counter display (at 6 o’clock) are used to read the stopped time. Press button “B” to reset the hands to zero.



### Technical data for the GRANDE ELLIPSE watch collection

- Modified mechanical chronograph movement (based on the ETA/Valjoux 7750 and 7753 caliber)
- Automatic, power reserve (min. 42 hours)
- 28,000 vibrations per hour, 4Hz
- 25 or 27 jewels
- Mouawad decorated rotor
- Date display at 4.5 o'clock

### Chronograph Functions' displays:

- Center hour and minute hands; small second at 9 o'clock
- Chronograph minutes counter display at 12 or 3 o'clock
- Chronograph hours counter display at 6 o'clock
- Chronograph center sweep seconds hand

### Cases:

- Titanium and PVD-coated Titanium
- PVD coating and 18K rose gold (750)
- Stainless steel - stainless steel and 18K rose gold (750)
- 18K rose gold (750)

- Engraved serial number
- Screw-in crown
- Bezel with domed double-face sapphire crystal with anti-reflective multi-layer coating underneath
- Case back features domed one-face sapphire crystal with anti-reflective multi-layer coating underneath.
- Case back secured with 6 screws
- Super-Luminova® coated, luminous numerals, index marks and hands, depending on the model
- Water-resistant to 5 bar/50 m
- Dimension: 41 mm x 43.8 mm
- Case height: 15.7 mm

## International Guarantee Conditions

With your MOUAWAD chronograph, you have acquired an outstanding example of the watchmaker's art: if any faults arise, in spite of our rigorous inspections and quality standards, we provide you with a 2-year guarantee against material and manufacturing defects.

### **The following are not covered by the guarantee:**

- Damage to /wear out of leather or rubber straps
- Damage to sapphire glasses
- Damage caused by deliberate destruction, violence
- Damage caused by repairs undertaken by retailer, customer service centers or watch- makers not authorized by MOUAWAD.

If your Mouawad timepiece is in need of general maintenance or repair, please take it to your nearest Mouawad retailer. As an alternative, you may have your Mouawad timepiece serviced at any reputable watch repair center that specializes in luxury timepieces. The Mouawad staff will be happy to recommend appropriate service centers in your area.

This guarantee is only valid in conjunction with the MOUAWAD International Guarantee Card. You will receive your International Guarantee Card at the time of purchasing your chronograph. It must be completed and dated by the retailer. Please keep your Guarantee Card in a safe place.

Jeddah 966-2-263-2636 • Riyadh 966-1-293-4555 • Al Khobar 966-3-894-5747 • Dubai 971-4-339-8339 • Doha 974-4-411-9984 • Kuwait City 965-2-227-0204 • Muscat 968-2202-7777/968-2-456-0945 • Amman 962-6-468-0008 • Beirut 961-1-201-706/961-1-999-891 • Broummana 961-4-868-888 • Kuala Lumpur 60-3-2144-4669/60-3-2095-2555 • Singapore 65-6536-0020 • Los Angeles 1-310-226-7870 • Geneva 41-22-310-68-48

[WWW.MOUAWAD.COM](http://WWW.MOUAWAD.COM)

# MOUAWAD

## Genève

كتيب التعليمات والكفالة من دار معوض للمجوهرات ساعات غراند إيبس

### قائمة المحتويات

- 17 ..... • معلومات عامة
- 17 ..... - مراقبة الجودة
- 17 ..... - الصيانة والإعتناء بالساعة
- 17 ..... - التأكد من مقاومة ساعاتنا للمياه
  
- 18 ..... • وظيفة الكرونوغراف
- 19 ..... - لف الكرونوغراف
- 19-20 ..... - تحديد الوقت والتاريخ
  
- 21 ..... • تعليمات لاستخدام وظيفة تسجيل الوقت
  
- ..... • تسجيل الوقت الكليّ
  
- 22 ..... • معطيات تقنية
- 23 ..... • شروط الكفالة الدولية

## المعلومات العامة

### مراقبة الجودة

لقد قمتم بشراء ساعة فاخرة من مجموعة معوض غراند إيبس ميروك. نهنئكم على خياركم فقد اخترتم النوعية الأفضل! إن الساعة التي تضعونها حول معصمكم، جاءت نتيجة لخبرتنا المتأصلة في عالم صناعة الساعات والإبتكارات التقنية والبحث عن الكمال. لقد صممت ساعة معوض غراند إيبس لوفقاً للمعايير الأكثر صرامة والدقة في عالم صناعة الساعات وتم استخدام أفضل المواد لكي نضمن لكم ان هذه الساعة تتمتع بقوة متفردة. كما اننا اعتنينا للغاية بجماليتها وزخرفتها. قبل ان تترك متاجرنا تخضع كل ساعات معوض الى مجموعات من التدقيقات الصارمة للتأكد من دقتها وجودتها. وان توقيح معوض يضمن لكم انكم حصلتم على ساعات سترضي جميع تطعاتكم .

### الصيانة والإعتناء بالساعة

لكي تبقى الساعة التي قمتم بشرائها بأفضل حال نرجو ان تنظفوها من وقت الى آخر بواسطة قطعة قماش ناعمة جافة. لا تستخدموا ابداً مستحضرات التنظيف على الساعة. ان اصبح اطار الساعة مخمشاً يمكنكم الذهاب الى متاجر معوض او اي وكيل معتمد لمعوض لكي يعمل على صقله. تأكدوا ان زجاج السفير المقاوم للخدوش لن يكسر ابداً.

### التأكد من مقاومة ساعاتنا للمياه

عند جمع ساعاتنا نقوم بإختبار مقاومتها للمياه من خلال معدات خاصة حتى ضغط يصل الى عمق 50 متراً أو 165 قدماً ( 15 آ تي ام ) وندقق بكل ساعة على حدة ونراقبها بشكل صارم. وعلى الرغم من اننا عمدنا الى اعتماد اعلى المعايير، غير ان ساعتكم قد تفقد مقاومتها للمياه. في حال تعرضت الى صدمة قوية بالتالي نحن نوصي التأكد من مقاومة ساعتكم للمياه بخاصة قبل فصل الصيف في اي متجر لمعوض او اي وكيل معتمد لدى معوض.

## وظيفة الكرونوغراف في ساعة معوض غراند اليبس (حركات 7750 و 7753)

الحركة 7750  
(اصدارات سبور فيل وروايال)



حركة 7753  
(اصدار سبور)



## لوحة تحديد وضعيات التاج في ساعات إصدارات سبور فيل وروايال (حركة 7750)

### لف الكرونوغراف

يجب لف الكرونوغراف يدوياً قبل وضع الساعة في معصمكم للمرة الأولى او اذا توقفت الساعة عن الحركة لفترة طويلة :

- اولاً اخرج الزنبرك من تاج الساعة عن طريق لفة يعكس عقارب الساعة.

- لف التاج تقريباً 40 دورة باتجاه عقارب الساعة لتعبئتها بالكامل.

تتمتع الساعة بجهاز يمنع اللف المفرط لذا عندما ترون انه لا يمكنكم اللف اكثر توقفوا.

كما أن حركة الكرونوغراف تلف الياً عند تحريك معصمكم والكرونوغراف لديه قوة احتياط تدوم 42 ساعة على الأقل فعندما تقومون بخلع الساعة مثلاً في الليل لستم ملزمين باعادة تعبئتها كل مرة.

### ضبط التاريخ والوقت: حركة 7750

1. حل التاج واضبطه على الوضعية ②. ادركه في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة حتى تحصل على عرض تاريخ اليوم الذي يسبق اليوم الحالي. تحذير: لا تضبط الساعة بين الساعة 8 مساءً و الساعة 2 صباحاً مما قد يلحق الضرر بالحركة.

2. ضع التاج على الوضعية ③. أدرك التاج في اتجاه عقارب الساعة إلى حين أن يتغير التاريخ فيعرض اليوم التالي (عندها تشير ساعاتكم إلى منتصف الليل). اضبط الوقت الفعلي لليوم بمتابعة برم التاج في اتجاه دوران عقارب الساعة (بالمرور على ساعة الظهر وضبط الوقت لبعد الظهر أو للمساء).

3. تتوقف الحركة عندما يصل التاج الى الوضعية ③ لمزامنة الكرونوغراف مع مصدر وقت دقيق ( مثلاً ساعة مراقبة براديو او هاتف خلوي ) اوقف الساعة عندما يصل العقرب الثاني الى 60 يمكن الآن تحديد الساعة وفقاً الزمن الدقيق . لاعادة بدأ الحركة اضغط التاج الى الوضعية مجدداً ①.

4. اضغط برفق على التاج باتجاه العلبة ثم لفة باتجاه عقارب الساعة في الوقت نفسه لا تنسى ان تعيد التاج الى مكانه عندما تنتهي من جميع التعديلات يمكن ان تضمن مقاومة المياه في الكرونوغراف فقط عندما يكون التاج ملفوفاً الى الوضعية ⑤.

### الحركة 7750 وضعية التاج



زر التوقف / التشغيل.

- تحديد التاج الوضعية ②  
- تحديد الزمن والتاريخ  
- تعديل سريع للتاريخ

تحديد التاج الوضعية ① ( غير ملفوف )  
وضعية اللف اليدوي

تحديد التاج الوضعية ⑤ ( ملفوف )

اعادة وضع الدافع

ملاحظة : لا يمكن اجراء تعديلات التاريخ او اليوم السريعة بين الساعة الثامنة مساءً والثانية صباحاً. عند استخدام هذه الخاصية بين هذه الساعات يمكنكم ان تضروا الحركة.

## تحديد الزمن والتاريخ في اصدارات سبور (الحركة 7753)

### الحركة 7753 وضعية التاج



زر التوقف / التشغيل

- تحديد التاج الوضعية ②  
- تحديد الزمن والتاريخ  
- تعديل سريع للتاريخ

تحديد التاج الوضعية ① (غير ملفوف)  
وضعية اللف اليدوي

تحديد التاج الوضعية ③ (ملفوف)

اعادة وضع الدافع

## ضبط التاريخ والوقت : حركة 7753

1. (A-) حلّ التاج واضبطه على الوضعية ②. ادره في اتجاه دوران عقارب الساعة الى حين تقدم قرص التاريخ بيوم واحد (عندها تشير ساعتكم إلى منتصف الليل).

(B-) إذا كان التاريخ المبين صحيحاً، انتقل مباشرة الى المرحلة D. اما في حال لم يكن التاريخ المعروف هو المطلوب، ادر التاج في الاتجاه المعاكس لدوران العقارب للرجوع بها الى الخلف ووضعه على الساعة 8. ادر التاج مجدداً في اتجاه دوران العقارب الى حين المرور بالساعة على منتصف الليل من أجل تقديم التاريخ بيوم واحد.

(C-) كرر العملية رقم B الى حين أن تحصل على عرض الوقت المطلوب.

(D-) عند الحصول على التاريخ المطلوب، اضبط الوقت الفعلي بمتابعة برم التاج في اتجاه دوران عقارب الساعة (بالمرور على ساعة الظهر وضبط الوقت لبعده الظهر أو للمساء).

2. تتوقف الحركة عندما يصل التاج الى الوضعية ② لمزامنة الكرونوغراف مع مصدر وقت دقيق (مثلاً ساعة مراقبة براديو او هاتف خلوي) اوقف الساعة عندما يصل العقرب الثاني الى "60" يمكن الآن تحديد الساعة وفقاً الزمن الدقيق . لاعادة بدأ الحركة اضغط التاج الى الوضعية ①.

3. اضغط برفق على التاج باتجاه العلبة ثم لفة باتجاه عقارب الساعة في الوقت نفسه لا تنسى ان تعيد التاج الى مكانه عندما تنتهي من جميع التعديلات يمكن ان تضمن مقاومة المياه في الكرونوغراف فقط عندما يكون التاج ملفوفاً الى الوضعية ③.

## خاصية التوقيت



خاصيات الترتيب من 1 الى X

## تعليمات حول استخدام خاصية تسجيل الوقت وخاصية تسجيل الوقت الكلي

إذا رغبت بتسجيل وقت بواسطة الكرونوغراف ضع التاج على الوضعية 0 ثم استخدم الدافع "أ" لبدء أو إيقاف الخاصيات. الدافع "ب" لإعادة تحديد الكرونوغراف بعد القياس.

لبدء تسجيل الزمن اضغط الدافع "أ" وللتوقف عن التسجيل اضغط مجدداً الدافع نفسه. تستخدم الثواني وكرونوغراف عرض عداد الدقائق ( الساعة 12 أو الثالثة ) وعرض عداد الساعات ( الساعة السادسة ) لقراءة الزمن المتوقف . اضغط على الدافع "ب" لإعادة تحديد العقارب الى 0.



## التفاصيل التقنية لمجموعة ساعات غراند إيبس

- ذهب 18 قيراط زهري
- رقم تسلسلي محفور
- تاج ببراغي
- مينا مع كريستال من السفير ثنائي مقبب مع طلاء في الأسفل متعدد الطبقات يمنع الإنعكاس
- على العلبة من الخلف كريستال سفير احادي مع طلاء في الأسفل متعدد الطبقات يمنع الانعكاس
- العلبة من الخلف عليها 6 براغي
- طلاء سوبر لومينوغا وارقام تضاء ومؤشر العقارب والعلامات بالنظر الى الاصدار
- مقاومة المياه حتى 5 بار / 50 متر
- مقاييس 41 X 43.8 ملم
- علو العلبة 15.7 ملم

- حركة كرونوغراف معدلة ميكانيكياً ( بالاستناد الى معيار 7750 و ETA / Valjoux 7753 )
- اوتوماتيكية مع احتياطي طاقة ( اقله 42 ساعة )
- 28000 ذبذبة بالدقيقة - 4 هيرتز
- 25 او 27 قطعة من المجوهرات
- دوار معوض مزخرف
- عرض للوقت على 4.5 ساعة
- الا ان الكفالة لا تغطي الآتي :
- الاضرار الناتجة عن البلاء في سوار المطاط والجلد.
- تضرر زجاج السفير.
- تضرر ناتج عن عنف او تكسير ارادي.
- التضرر الناتج عن التصليحات التي يقوم بها اي بائع بالتجزئة او مركز صيانة او مصنع ساعات غير مرخص من معوض.

### العلبة

- تيتانيوم وتيتانيوم مغطى PVD
- طلاء PVD وذهب زهري 18 قيراط
- ستاينلس ستيل
- ستاينلس ستيل وذهب 18 قيراط زهري

## شروط الكفالة الدولية

مبروك لقد حصلتم بفضل ساعات كرونوغراف معوض على ساعة فاخرة مصممة لأدق المعايير في حال ظهور اي عيب في الساعة على الرغم من كل الدقة التي اوليناها في صناعتها والاختبارات والتقييد بمعايير الجودة، نحن نقدم لكم كفالة لمدة سنتين ضد اي عيوب في التصنيع والمواد.

الا ان الكفالة لا تغطي الآتي :

- الاضرار الناتجة عن البلاء في سوار المطاط والجلد.
- تضرر زجاج السفير.
- تضرر ناتج عن عنف او تكسير ارادي.
- التضرر الناتج عن التصليحات التي يقوم بها اي بائع بالتجزئة او مركز صيانة او مصنع ساعات غير مرخص من معوض.

في حال كانت الساعة التي حصلتم عليها من معوض بحاجة الى صيانة او تصليح عام نرجو ان تأخذونها الى اقرب متجر للبيع بالتجزئة معتمد من معوض، او كبديل يمكنكم ان تأخذوا ساعتكم لأي مركز لصيانة الساعات مشهور متخصص بالساعات الفاخرة سوف يقدم لكم موظفو معوض لائحة بهذه المتاجر المتواجدة في منطقتكم .  
تكون هذه الكفالة صالحة اذا قدمت مع بطاقة الكفالة من معوض.  
سوف تحصلون على بطاقة الكفالة هذه في اي وقت تشترون بها ساعات كرونوغراف. ستكون صالحة دولياً ويجب ان يتممها البائع بالتجزئة ويضع عليها وقت ، نرجو ان تبقوا بطاقة الكفالة في مكان آمن

Jeddah 966-2-263-2636 • Riyadh 966-1-293-4555 • Al Khobar 966-3-894-5747 • Dubai 971-4-339-8339 • Doha 974-4-411-9984 • Kuwait City 965-2-227-0204 • Muscat 968-2202-7777/968-2-456-0945 • Amman 962-6-468-0008 • Beirut 961-1-201-706/961-1-999-891 • Broummana 961-4-868-888 • Kuala Lumpur 60-3-2144-4669/60-3-2095-2555 • Singapore 65-6536-0020 • Los Angeles 1-310-226-7870 • Geneva 41-22-310-68-48

WWW.MOUAWAD.COM

# MOUAWAD

## Genève

### Инструкция по эксплуатации и международная гарантия MOUAWAD Grande Ellipse

#### Оглавление

• <b>Общая информация</b> .....	26
- Контроль качества .....	26
- Уход и техническое обслуживание .....	26
- Проверка водостойкости наших часов .....	26
• <b>Функции Вашего хронографа</b> .....	27
- Заводка хронографа .....	28
- Установка времени и даты .....	28-29
• <b>Инструкция по использованию функции секундомера</b> .....	30
• <b>Технические данные</b> .....	31
• <b>Международные гарантийные условия</b> .....	32

## **Общая информация**

### **Контроль качества**

Вы только что приобрели часы из коллекции Муавад Grande Ellipse. Мы поздравляем Вас с выбором! Часы, которые Вы носите, созданы результатом совокупности традиций часового дела, технических инноваций и стремления к совершенству. Ваши часы MOUAWAD Grande Ellipse созданы для удовлетворения самых высоких запросов, а используемые материалы гарантируют исключительную прочность. Их отделка была выполнена с особой заботой.

Перед тем, как покинуть наши мастерские, каждые часы Муавад подвергаются ряду строгих проверок на точность и качество. Подпись MOUAWAD является гарантией Вашего полного удовлетворения.

### **Уход и техническое обслуживание**

Чтобы сохранить Ваши часы в идеальном состоянии, пожалуйста, время от времени протирайте их с помощью сухой мягкой ткани.

Никогда не используйте растворитель для очистки часов.

Если Вы увидите, что корпус Ваших часов поцарапан, Вы можете отнести их в бутик MOUAWAD или к официально утвержденному дилеру MOUAWAD для общей полировки. Устойчивое к царапинам сапфировое стекло практически невозможно разбить.

### **Проверка водостойкости наших часов**

После сборки наших часов, их водонепроницаемость проверяется с помощью специального оборудования под давлением, эквивалентным давлению на глубине 50 метров или 165 футов (5 атм.). Каждые часы подвергаются окончательной проверке.

Будучи собранными в соответствии с самыми высокими стандартами, Ваши часы все-таки могут потерять свою водостойкость после сильного удара. Поэтому мы рекомендуем проверять их водостойкость, в особенности перед летним сезоном, в бутике MOUAWAD или у официально утвержденного дилера MOUAWAD.

## Функции Вашего хронографа MOUAWAD Grande Ellipse (механизмы 7750 и 7753)

Механизм 7750  
(модели Sport Ville и Royale)



Механизм 7753  
(модель Sport)



## Заводка вашего Хронографа

Заведите хронограф вручную перед тем, как надеть его в первый раз или после того, как механизм не работал в течение длительного периода времени.

1. Сначала высвободите винт заводной головки, вращая заводную головку против часовой стрелки.
2. Произведите заводной головкой примерно 40 оборотов по часовой стрелке, чтобы завести механизм. Часы защищены от чрезмерной заводки. Прекратите заводку, когда почувствуете сопротивление.

Механизм Вашего хронографа также автоматически заводится при движениях запястья. Ваш хронограф имеет запас хода не менее 42 часов. Когда Вы снимите хронограф, например, на ночь, вам не придется заводить его каждый раз.

## Установка даты и времени для моделей Sport Ville и Royale ( механизм 7750)

1. Отвинтите заводную головку и установите в положение ②. Поворачивайте в направлении, противоположном ходу часовых стрелок, до отображения даты предыдущего дня. Внимание! Не настраивайте дату в промежутке времени с 20:00 вечера до 2:00 утра, в противном случае вы можете повредить механизм.
2. Установите заводную головку в положение ③. Поворачивайте головку в направлении хода часовых стрелок до перехода к дате следующего дня (полуночная отметка на ваших часах). Настройте текущее время, продолжая поворачивать головку в направлении хода часовых стрелок (перейдя через полуденную отметку при установке послеполуденного или вечернего времени).
3. Ход часов останавливается когда головка занимает положение ③. Чтобы синхронизировать хронограф с источником точного времени (например, с радио-часами или мобильным телефоном), остановите часы, когда секундная стрелка находится на "60". Теперь Вы можете установить на часах точное время. Чтобы возобновить движение механизма, верните головку в положение ①.
4. Мягко надавите на головку в сторону корпуса, одновременно вращая её по часовой стрелке. Не забудьте закрутить головку в исходное положение, как только вы завершите все настройки. Водонепроницаемость Вашего хронографа гарантируется только тогда, когда головка ввинчена (положение ④).

## Схема положений заводной головки для моделей Sport Ville и Royale (механизм 7750)



Примечание: Быстрая коррекция даты и дня недели не возможны между 8 часами вечера и 2 часами ночи. Использование функции в этот период времени может привести к повреждению механизма.

## Установка даты и времени на моделях Sport ( механизм7753)

1. -А) Отвинтите заводную головку и установите в положение ②. Поворачивайте головку в направлении хода часовых стрелок до перехода диска даты на следующий день (полуночная отметка на ваших часах).

-В) Если отображается правильная дата, перейдите к этапу D. Если желаемая дата не отображается, поворачивайте головку в направлении, противоположном ходу часовых стрелок, чтобы вернуться назад и установить стрелки в положение 8 часов. Снова поворачивайте головку в направлении хода часовых стрелок до перехода через полуночную отметку, чтобы перевести дату на один день вперед.

-С) Повторяйте операцию В до тех пор, пока не будет отображаться желаемая дата.

-D) После установки желаемой даты выполните установку текущего времени, поворачивая заводную головку в направлении хода часовых стрелок (перейдя через полуденную отметку при установке послеполуденного или вечернего времени).

2.Механизм останавливается, когда головка находится в положении ②. Чтобы синхронизировать хронограф с источником точного времени (например с радио-часами или мобильным телефоном), остановите часы, когда секундная стрелка находится на "60". Теперь вы можете установить на часах точное время. Чтобы возобновить движение механизма, верните головку в положение ①.

3.Мягко надавите на головку в сторону корпуса, одновременно вращая её по часовой стрелке. Не забудьте закрутить головку в исходное положение, как только вы завершите все настройки. Водонепроницаемость Вашего хронографа гарантируется только тогда, когда головка ввинчена (положение ③).

## Схема установки позиций заводной головки для Sport моделей ( механизм 7753)



## Схема установки позиций заводной головки для Sport моделей ( механизм 7753)



### Инструкции по использованию функции секундомера

Если вы хотите записать время на вашем хронографе, установите головку в положение **0**, затем используйте кнопку "А" для начала и остановки записи времени. Кнопка "В" используется для сброса записанного значения.

Для начала записи времени нажмите кнопку "А". Для остановки записи нажмите кнопку "А" еще раз. Секундный и минутный циферблаты хронографа (около 12 и 3 часовых отметок), и часовой циферблат (около 6 часов) используются для показа отсчитанного времени. Нажмите кнопку "В" для сброса показаний стрелок к нулю.



## Технические характеристики часов коллекции GRANDE ELLIPSE

- Модифицированный механизм хронографа (на основе ETA / Valjoux 7750 и 7753)
- Автоматический подзавод, запас хода (мин. 42 часа)
- 28,000 колебаний в час, 4 Гц
- 25 или 27 камней
- Ротор оформленный MOUAWAD
- Дисплей даты между 4 и 5 часами

### Дисплей Хронографа:

- Центральные часовая и минутная стрелки, маленькая секундная стрелка 9 часов
- Дисплей счетчика минут Хронографа в12 или 3 часа
- Дисплей счетчика часов Хронографа в 6 часов
- Центральная секундная стрелка Хронографа

### Корпус:

- Титан и PVD-покрытый титан
- PVD покрытие и розовое золото 18 карат
- Нержавеющая сталь - нержавеющая сталь и розовое золото 18 карат
- розовое золото 18 карат

- Выгравированный серийный номер
- Ввинченная заводная головка
- Ободок с двойным куполообразным сапфировым стеклом с антибликовым многослойным покрытием под ним
- Задняя крышка корпуса имеет куполообразное одинарное сапфировое стекло с антибликовым многослойным покрытие под ним.
- Задняя крышка крепится с помощью 6 винтов
- Светящиеся цифры, индексные метки и стрелки с покрытием Super-Luminova © в зависимости от модели
- Водонепроницаемость до 5 атм. / 50 м
- Размеры: 41 мм x 43,8 мм
- Высота корпуса: 15,7 мм

## Международные гарантийные условия

С вашим хронографом MOUAWAD Вы приобрели яркий пример часового искусства. Если, несмотря на нашу тщательную проверку и стандарты качества, возникнет какая-либо неисправность, мы предлагаем вам 2х-летнюю гарантию от производственных дефектов, и дефектов материалов.

### Следующие случаи не покрываются гарантией:

- Повреждение / износ ремней из кожи или резины
- Повреждение сапфирового стекла
- Повреждения, вызванные преднамеренным разрушением, применением силы
- Повреждения, вызванные ремонтом, предпринятым в розничной торговле, центрах обслуживания клиентов или у часовщиков, не утвержденных MOUAWAD.

Если Ваши часы MOUAWAD нуждаются в общем техническом обслуживании или ремонте, пожалуйста, обратитесь в ближайший розничный магазин MOUAWAD. В качестве альтернативы, Вы можете воспользоваться обслуживанием Ваших часов MOUAWAD в любом центре сервисного обслуживания, с хорошей репутацией, который специализируется на роскошных часах. Сотрудники MOUAWAD будут рады порекомендовать соответствующие сервисные центры недалеко от Вас.

Эта гарантия действительна только в сочетании с гарантийным талоном MOUAWAD. Вы получите талон Международной гарантии MOUAWAD в момент покупки Вашего хронографа. Он должен быть заполнен продавцом, и должна быть проставлена дата. Храните Ваш гарантийный талон в безопасном месте.

Jeddah 966-2-263-2636 • Riyadh 966-1-293-4555 • Al Khobar 966-3-894-5747 • Dubai 971-4-339-8339 • Doha 974-4-411-9984 • Kuwait City 965-2-227-0204 • Muscat 968-2202-7777/968-2-456-0945 • Amman 962-6-468-0008 • Beirut 961-1-201-706/961-1-999-891 • Broummana 961-4-868-888 • Kuala Lumpur 60-3-2144-4669/60-3-2095-2555 • Singapore 65-6536-0020 • Los Angeles 1-310-226-7870 • Geneva 41-22-310-68-48

[WWW.MOUAWAD.COM](http://WWW.MOUAWAD.COM)

# MOUAWAD

## Genève

### Mouawad Grande Ellipse手表说明书&国际质保书

#### 目录

•一般信息	34
-质量控制	34
-保养和维护	34
-手表防水性能的验证	34
•计时器的功能	35
-计时器上弦	36
-设置时间和日期	36-37
•使用计时和累积计时功能的说明	38
•技术参数	39
•国际质保条件	40

## 一般信息

### 质量控制

您已成功购买GRANDE ELLIPSE系列MOUAWAD手表。我们为您明智的选择表示祝贺！您所佩戴的这款手表集传统制作工艺、技术创新和完美的追求于一体。MOUAWAD GRANDE ELLIPSE手表以满足最严格的标准进行设计，所使用的材料保证拥有极好的硬度。每款成品都是经过精心呵护下制作完成。

出厂之前，每块MOUAWAD手表就其精确度和质量都会进行了一系列严格验证。MOUAWAD品牌保证您放心、满意。

### 保养和维护

为使您的手表保持原始状态，请经常使用柔软的干布进行擦拭。

不得使用溶剂来清洁手表。

如果您的手表的表壳已有划痕，您可以将手表带至MOUAWAD专营店或MOUAWAD授权的官方经销商进行全面抛光。

防刮蓝宝石玻璃几乎是牢不可破的。

### 手表防水性能的验证

在组装手表时，其防水性能是通过达到相当于50米深度或165英尺（5ATM）的深度压力的特殊设备进行测试。每块手表均经过最终检查验证。

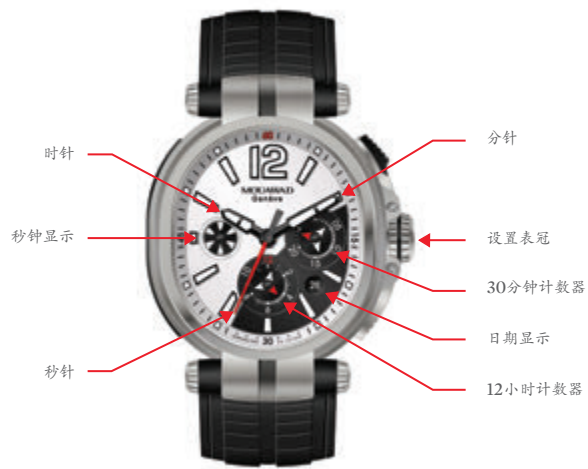
尽管立足于打造最高标准，但是您的手表在经过强烈的碰撞之后可能失去防水功能。因此，我们建议在MOUAWAD专营店或通过MOUAWAD授权的官方经销商进行手表防水性能的验证，尤其是在夏季之前。

## Mouawad GRANDE ELLIPSE计时器的功能 (7750和7753机芯)

7750机芯  
(Sport Ville & Royale型)



7753机芯  
(Sport型)



## 计时器上弦

在第一次佩戴之前或机芯长期未运行之后，手动为您的计时器上弦。

1. 首先通过逆时针方向旋转表冠，拔出旋入式表冠。
2. 顺时针方向旋转表冠大约40圈将手表完全上紧。避免手表过度上弦，当您感到阻力时请停止上弦。

计时器的机芯可通过手腕运动自动上弦。计时器具有至少42小时的动力储备。当您摘下手表时（例如，整夜），您无需每次对其重新上弦。

## 日期和时间调校：7750型机芯

1. 旋出表冠至位置②。依逆时针方向转动表冠直至日期显示为当前日期的前一天。  
注意：切勿在晚间20点至凌晨2点之间调校日期，以免损坏机芯。
2. 拔出表冠至位置③。依顺时针方向转动表冠直至日期转为第二天（腕表指向午夜12点）。继续顺时针转动表冠设定所需时间（若在下午或晚间调校时间，须让表针经过中午12点）。
3. 表冠处于位置③时，机芯停止。为使您的计时器与准确时间源同步（例如，无线电控制的时钟或手机），当秒针处于“60”位置时使手表停止。此时您可将手表设置为准确时间。重新启动机芯，将表冠按回位置①。
4. 对准表壳轻轻的按住表冠，同时顺时针方向旋转表冠。一旦您已完成所有的调整，不要忘记再次旋紧表冠。计时器的防水性能仅在表冠旋紧时（位置④）得到保证。

## Sport Ville & Royale型（7750机芯）的设置表冠位置的简图



注意：请勿在晚上8点和凌晨2点之间进行快速日期和星期调整，在此时间内的调整可能损坏机芯。

## 日期和时间调校：7753机芯

1. -A) 旋开表冠至位置②。依顺时针方向转动表冠直至日期显示盘前进一天（腕表指向午夜12点）。  
-B) 如果显示的日期正确，请进入步骤D。如果日期显示不正确，依逆时针方向转动表冠回拨，令表针指向8点钟位置。重新依顺时针方向转动表冠直至再次经过午夜12点，以使日期前进一天。  
-C) 重复步骤B，直到获得所需日期。  
-D) 一旦显示所需日期，即可顺时针转动表冠设定时间（若在下午或晚间调校时间，须让表针经过中午12点）。  
2. 表冠处于位置②时，机芯停止。为使您的计时器与准确时间源同步（例如，无线电控制的时钟或手机，当秒针处于“60”位置时使手表停止。此时您可将手表设置为准确时间。重新启动机芯，将表冠按回位置①。  
3. 对准表壳轻轻的按住表冠，同时在顺时针方向上旋转表冠。一旦您已完成所有的调，不要忘记再次旋紧表冠。计时器的防水性能仅在表冠旋紧时（位置③）得到保证。

## 运动型手表（7753机芯）设置表冠位置的简图



## 计时模式



### 使用计时和累积计时功能的说明

如果您想用您的计时器来记录时间，则将表冠设置在位置 0，然后按钮“A”用于启动和停止功能。按钮“B”用于在测量之后重置计时器。

按下按钮“A”开始计时。再次按下按钮“A”停止计时。中心秒钟、计时器分钟计数器显示（在12或3点钟位置）和小时计数器显示（在6点钟位置）用于读取停止时的时间。按下按钮“B”以将指针重置为零。



## GRANDE ELLIPSE手表系列的技术参数

- 改进的机械计时器机芯（基于ETA/Valjoux 7750和7753机芯）
- 自动动力储备（最小42小时）
- 振频 28,000 次/小时，4赫兹
- 25或27枚宝石
- Mouawad装饰转陀
- 日期显示在4点半的位置

### 计时器功能显示：

- 中心时针和分针；小秒针在9点钟位置
- 分钟计数器显示在12或3点钟位置
- 小时计数器显示在6点钟位置
- 中心秒针

### 表壳：

- 钛和PVD涂层钛
- PVD涂层和18K玫瑰金
- 不锈钢
- 不锈钢和18K玫瑰金
- 18K玫瑰金

- 刻印的机身序列号
- 旋入式表冠
- 带有防反射多层涂层底部的半球形双面蓝宝石水晶的表镜
- 带有防反射多层涂层底部的半球形单面蓝宝石水晶表壳底盖
- 表壳底盖以6颗螺丝固定
- Super-Luminova®涂层、发光数字、指数标记和指针，取决于型号
- 防水性能：5巴/50米
- 尺寸：41毫米 x 43.8毫米
- 表壳高度：15.7毫米

## 国际质保条件

MOUAWAD计时系列手表是钟表匠们的工艺杰作。尽管我们采用了严格的检验和满足高质量标准，但是如果出现任何故障，我们将提供针对材料和制造缺陷的两年质保服务。

### 以下情况不包括在质保服务之内：

- 皮革或橡胶表带的损坏/破损；
- 蓝宝石玻璃的损坏；
- 故意破坏或通过暴力造成的损坏；
- 未经MOUAWAD授权的零售商、客户服务中心或手表制造商维修造成的损坏。

如果您的Mouawad时计需要一般的维护或维修，请带至离您最近的Mouawad零售商。您也可以将Mouawad时计在任何专注于奢华时计的规范手表维修中心进行维修。Mouawad员工将非常乐于为您推荐您附近合适的服务中心。

该保修条件仅在出示MOUAWAD国际保修卡情况下有效。在您购买计时器时，您将获得Mouawad国际保修卡。该保修卡必须由零售商填写完整并注明日期。请妥善保管您的保修卡。

Jeddah 966-2-263-2636 • Riyadh 966-1-293-4555 • Al Khobar 966-3-894-5747 • Dubai 971-4-339-8339 • Doha 974-4-411-9984 • Kuwait City 965-2-227-0204 • Muscat 968-2202-7777/968-2-456-0945 • Amman 962-6-468-0008 • Beirut 961-1-201-706/961-1-999-891 • Broummana 961-4-868-888 • Kuala Lumpur 60-3-2144-4669/60-3-2095-2555 • Singapore 65-6536-0020 • Los Angeles 1-310-226-7870 • Geneva 41-22-310-68-48

WWW.MOUAWAD.COM